

ES

MÓDULO ZONA CABLE AIRZONE UNIDAD INDIVIDUAL FANCOIL 3 VELOCIDADES

Módulo de gestión local de equipo individual aire-agua. Control de hasta 3 velocidades, apertura-cierre de electroválvulas y comunicación con el termostato de zona mediante cable. Compatible con instalaciones de 2 y 4 tubos. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

Funcionalidades:

- Entrada para detección de ventana abierta.
- Entrada para detección de presencia.
- Entrada de sonda.
- Control automático de la velocidad en función de la diferencia de temperatura.

EN

AIRZONE 3 SPEED FANCOIL INDIVIDUAL UNIT ZONE MODULE WIRED

Local control module for air-to-water individual units. Control of up to 3 speeds, opening-closing of the electrovalves and wired communication with the zone thermostat. Compatible with 2 and 4-pipe installations. Externally powered at 110 / 230 Vac. Mounted on DIN rail or on wall.

Functionalities:

- Input for detection of open windows.
- Input for detection of presence.
- Probe input.
- Automatic speed control based on the temperature differential.

PT

MÓDULO ZONA CABO AIRZONE UNIDADE INDIVIDUAL FANCOIL 3 VELOCIDADES

Módulo de gestão local de equipamento individual ar-água. Controlo de até 3 velocidades, abertura-fechamento de válvulas eletromagnéticas e comunicação com o termostato de zona via cabo. Compatível com instalações de 2 e 4 tubos. Alimentação externa a 110 / 230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

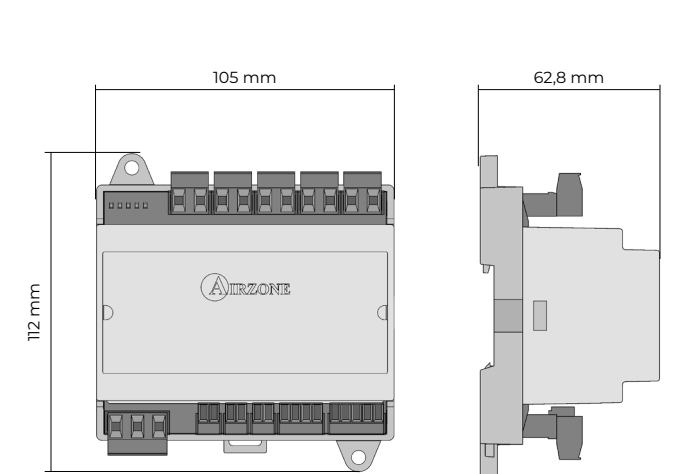
Funcionalidades:

- Entrada para deteção de janela aberta.
- Entrada para deteção de presença.
- Entrada de sonda.
- Controlo automático da velocidade em função da diferença de temperatura.

⚙️

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
	V max 110 / 230 V
	I max 250 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	50 / 60 Hz
Consumo máximo / Maximum consumption / Consumo máximo	11,5 W
Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado
	Shielded twisted pair
	Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires / Fios de comunicação	2 x 0,22 mm²
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m
	V max 12 V
Conexión termostato / Thermostat connection / Conexão termostato	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado
	Shielded twisted pair
	Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires / Fios de comunicação	2 x 0,22 mm²
Hilos de alimentación / Power supply wires / Fios de alimentação	2 x 0,5 mm²
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	40 m
Entradas digitales y analógicas / Analog and digital inputs / Entradas digitais e analógicas	
Detectores de ventana y presencia Window and presence contacts Detetores de janela e presença	Libre de tensión
	Voltage-free
	Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m
Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica	NTC 10 KΩ a 25 °C
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	3 m
Relés de activación / Acivation relays / Ativação do relé	
Nº de salidas / N° Outputs / N° de saídas	5
	110 / 230 Vac
	V max 30 Vdc
I max	10 A cos θ (θ>0,6)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN o Superficie
	On DIN rail or wall
	Sobre trilho DIN ou superfície
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6



FR

MODULE ZONE IBPRO32 AIRZONE VENTIL-CONVECTEUR 3 VITESSES UNITÉ INDIVIDUELLE FILAIRE

Module de gestion locale d'unité individuelle air-eau. Contrôle de jusqu'à 3 vitesses, de l'ouverture-fermeture des électrovannes et de la communication avec le thermostat de zone par câble. Compatible avec des installations à 2 et 4 tubes. Alimentation externe à 110 / 230 Vca. Montage sur rail DIN ou en saillie.

Fonctionnalités :

- Entrée pour la détection de fenêtres ouvertes.
- Entrée pour la détection de présence.
- Entrée de sonde.
- Contrôle automatique de la vitesse en fonction de la différence de température.

IT

MODULO DI ZONA AIRZONE FANCOIL UNITÀ INDIVIDUALE 3 VELOCITÀ A CAVO

Modulo di gestione locale dell'unità individuale aria-acqua. Controllo di massimo 3 velocità, apertura-chiusura di elettrovalvole e comunicazione con il termostato di zona via cavo. Compatibile per installazioni a 2 e 4 tubi. Alimentazione esterna a 110 / 230 Vac. Installazione su guida DIN o superficie.

Funzionalità:

- Entrata per il rilevamento di finestra aperta.
- Entrata per il rilevamento di presenza.
- Entrata della sonda.
- Controllo automatico della velocità in funzione della differenza di temperatura.

DE

MODULZONE KABEL AIRZONE EINZELGERÄT FANCOIL 3 GESCHWINDIGKEIT

Modul zur lokalen Verwaltung der Luft-Wasser-Einzelanlage. Steuerung von bis zu 3 Geschwindigkeiten, Öffnen-Schließen der Magnetventile und Kommunikation mit dem Zonenthermostat über Kabel. Kompatibel für Installationen mit 2 und 4 Röhren. Externe Stromversorgung 110 / 230 Vac. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

Funktionen:

- Eingang zur Erkennung eines offenen Fensters.
- Eingang zur Präsenzerkennung.
- Sondeneingang.
- Automatische Steuerung der Geschwindigkeit je nach Temperaturdifferenz.

⚙️

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vac
	V max 110 / 230 V
	I max 250 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50 / 60 Hz
Consommation maximale / Consumo massimo / Max. Leistungsaufnahme	11,5 W
Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé
	Trecciato e schermato
	Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione / Kommunikationsleitung	2 x 0,22 mm²
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m
	V max 12 V
Connexion thermostat / Collegamento termostato / Thermotatverbindung	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé
	Trecciato e schermato
	Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione / Kommunikationsleitung	2 x 0,22 mm²
Fils d'alimentation / Poli di alimentazione / Versorgungsleitung	2 x 0,5 mm²
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	40 m
Entrées numériques et analogiques / Entrate digitali e analogiche / Digitale und analoge Eingänge	
DéTECTEURS de fenêtres et de présence Rilevatori di finestra e presenza Fenster- und Präsenzdetektoren	Libre de tension
	Libere da tensione
	Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	10 m
Entrée analogique / Entrata analogica / Analoger Eingang	NTC 10 KΩ a 25 °C
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	3 m
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / N° uscite / Anzahl Ausgänge	5
	110 / 230 Vac
	V max 30 Vdc
I max	10 A cos θ (θ>0,6)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN ou en saillie
	Su guida DIN o superficie
	Auf DIN-Schiene oder Oberfläche
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6



(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
(EN) DEVICE ELEMENTS
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Descrição		
1	Alimentación / Power supply / Alimentação		
2	Entrada sonda / Probe input / Entrada de sonda		
3	Contacto ventana / Window contact / Contacto janela		
4	Contacto presencia / Presence contact / Contacto presença		
5	Conexión termostato / Thermostat connection / Conexão termostato		
6	Bus conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone		
7	Relés de control Fancoil Fancoil control relays Relés de controlo Fancoil	Y - O	Demanda aire frío / Cooling air demand / Demanda ar frio
		V ₁ - O	Velocidad 1 / Speed 1 / Velocidade 1
		V ₂ - O	Velocidad 2 / Speed 2 / Velocidade 2
		V ₃ - O	Velocidad 3 / Speed 3 / Velocidade 3
		W - O	Demanda aire caliente / Heating air demand / Demanda ar quente

(ES) Para la conexión del contacto ventana utilizar cable apantallado.
(EN) Use a shielded twisted pair to connect the window contact.
(PT) Para conexão do contacto da janela, utilizar cabo blindado.



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D1	Recepción de datos del bus de conexión Airzone	Parpadeo	Verde
	Data reception from Airzone connection bus	Blinking	Green
	Receção de dados do barramento de conexão Airzone	Pisca	Verde
D2	Transmisión de datos del bus de conexión Airzone	Parpadeo	Rojo
	Data transmission from Airzone connection bus	Blinking	Red
	Transmissão de dados do barramento de conexão Airzone	Pisca	Vermelho
D3	Actividad del módulo	Parpadeo	Verde
	Module operating	Blinking	Green
	Atividade do módulo	Pisca	Verde
D11	Recepción de datos del termostato	Parpadeo	Verde
	Data reception from thermostat	Blinking	Green
	Receção de dados do termostato	Pisca	Verde
D12	Transmisión de datos del termostato	Parpadeo	Rojo
	Data transmission from thermostat	Blinking	Red
	Transmissão de dados do termostato	Pisca	Vermelho
D13	Alimentación	Fijo	Rojo
	Power supply	Solid	Red
	Alimentação	Fixo	Vermelho
A	Leds de estado de relés	Conmuta	Verde
	Leds of relay state	Switches	Green
	Leds de estado dos relés	Troca	Verde



(ES) CONEXIÓN
(EN) CONNECTION
(PT) CONEXÃO

(ES) No conectar polo “-“ en borna “+“. Puede dañar el dispositivo.
(EN) Do not connect the “-“ pole to the “+“ terminal. It may damage the device.
(PT) Não conectar pólo “-“ em terminal “+“. Pode danificar o dispositivo.



(FR) ÉLÉMENTS DU DISPOSITIF
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Description / Descrizione / Beschreibung		
1	Alimentation / Alimentazione / Versorgung		
2	Entrée sonde / Entrata sonda / Sondeneingang		
3	Contact de fenêtre / Contatto finestra / Fensterkontakt		
4	Décteur de présence / Contatto presenza / Präsenzkontakt		
5	Connexion thermostat / Collegamento termostato / Thermostatverbindung		
6	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus		
7	Relais de contrôle ventilo-convecteur Relè di controllo fancoil Fancoil-Steuerungsrelais	Y - O	Demande air froid / Domanda aria fredda / Kaltluft-Abruf
		V ₁ - O	Vitesse 1 / Velocità 1 / Geschwindigkeit 1
		V ₂ - O	Vitesse 2 / Velocità 2 / Geschwindigkeit 2
		V ₃ - O	Vitesse 3 / Velocità 3 / Geschwindigkeit 3
		W - O	Demande air chaud / Domanda aria calda / Warmluft-Abruf

(FR) Utiliser un câble blindé pour la connexion du contact de fenêtre.
(IT) Utilizzare il cavo schermato per il collegamento del contatto della finestra.
(DE) Für den Anschluss des Fensterkontakts ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden.



(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
D1	Réception de données du bus de connexion Airzone	Clignotement	Vert
	Ricezione dati dal bus di collegamento Airzone	Lampeggia	Verde
	Empfang der Airzone Anschlussbusdaten	Blinken	Grün
D2	Transmission de données au bus de connexion Airzone	Clignotement	Rouge
	Trasmissione dati al bus di collegamento Airzone	Lampeggia	Rosso
	Senden der Airzone Anschlussbusdaten	Blinken	Rot
D3	Activité del módulo	Clignotement	Vert
	Attività del modulo	Lampeggia	Verde
	Funktion derModul	Blinken	Grün
D11	Réception de données du thermostat	Clignotement	Vert
	Ricezione dati dal termostato	Lampeggia	Verde
	Empfang der thermostat daten	Blinken	Grün
D12	Transmission de données au thermostat	Clignotement	Rouge
	Trasmissione dati al termostato	Lampeggia	Rosso
	Senden der thermostat daten	Blinken	Rot
D13	Alimentation	Fixe	Rouge
	Alimentazione	Fisso	Rosso
	Versorgung	Fest	Rot
A	Diodes LED d'état des relais	Commutation	Vert
	Led di stato dei relè	Commuta	Verde
	LEDs für Relaisstatus	Schaltet	Grün



(FR) CONNEXION
(IT) COLLEGAMENTI
(DE) VERBINDUNG

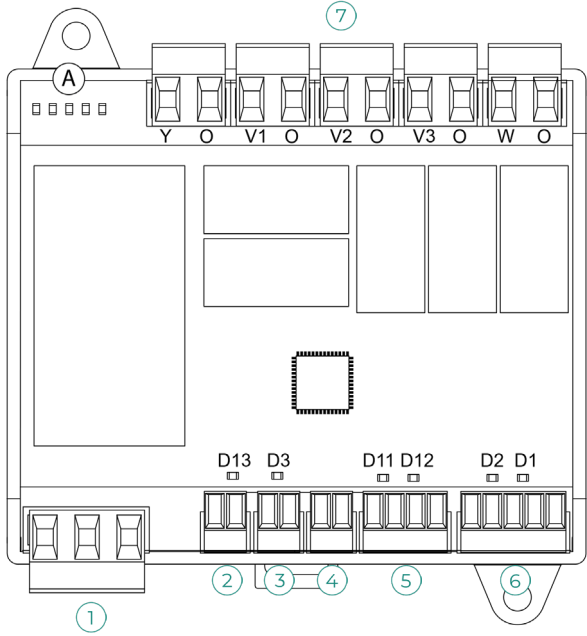
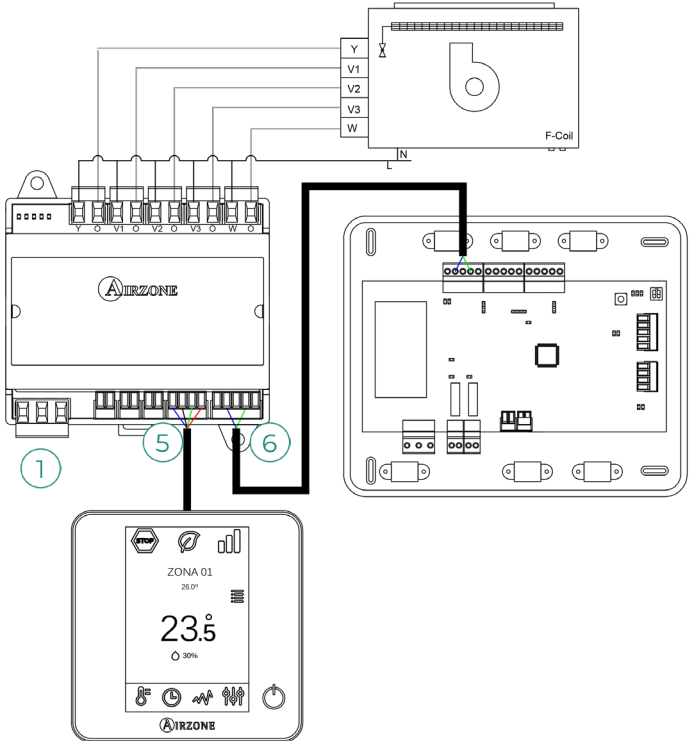
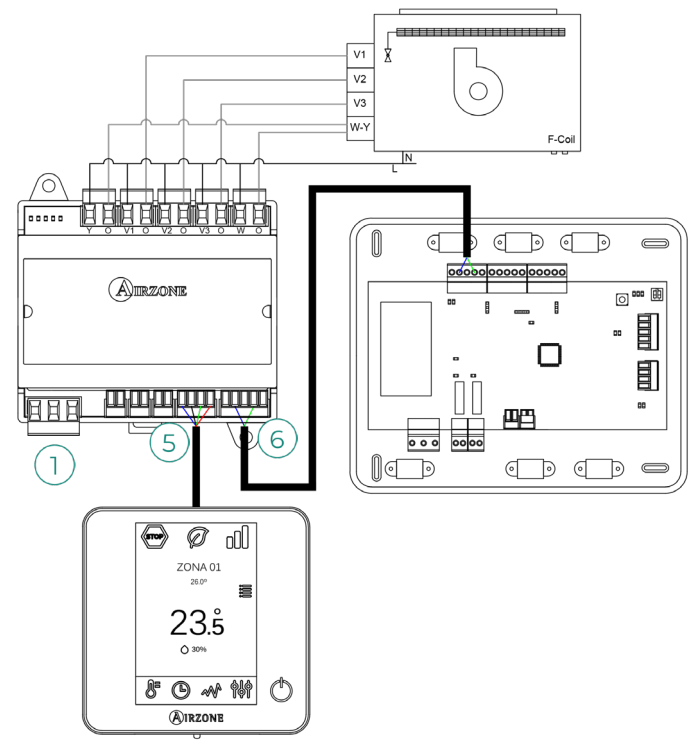
(FR) Ne pas connecter le pôle “-“ dans la borne “+“. Cela peut endommager le dispositif.
(IT) Non collegare il polo “-“ nel connettore“+“. Potrebbe danneggiare il dispositivo.
(DE) Minuspol nicht an Plusklemme anschließen. Kann das Gerät beschädigen.

(ES) Instalación a 2 tubos
(EN) 2-pipe installation
(PT) Instalação de 2 tubos

(FR) Installation à 2 tubes
(IT) Installazione a 2 tubi
(DE) 2-Rohre-Installation

(ES) Instalación a 4 tubos
(EN) 4-pipe installation
(PT) Instalação de 4 tubos

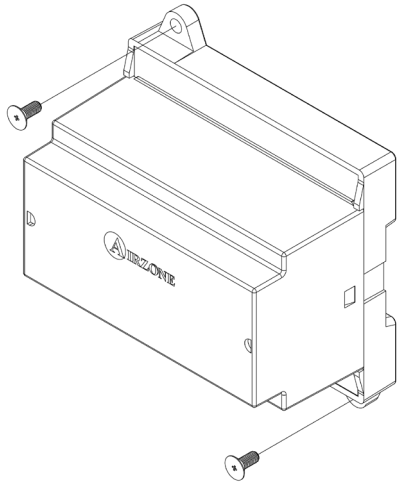
(FR) Installation à 4 tubes
(IT) Installazione a 4 tubi
(DE) 4-Rohre-Installation



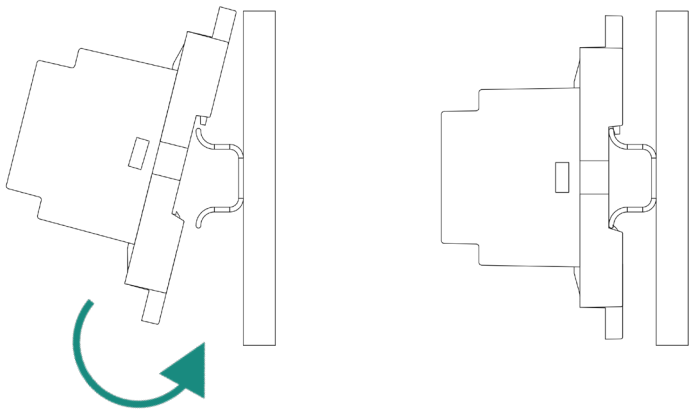
(ES) MONTAJE
(EN) ASSEMBLY
(PT) MONTAGEM

(FR) MONTAGE
(IT) MONTAGGIO
(DE) MONTAGE

A

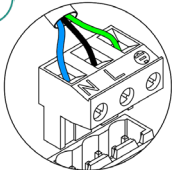


B



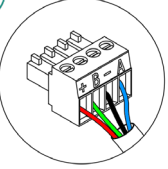
(ES) Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.
(EN) To take the module away, pull the reed down to release it.
(PT) Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.
(FR) Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.
(IT) Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.
(DE) Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.

1



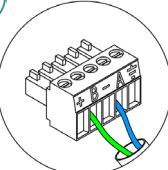
N	Neutro Neutral Neutre Neutro Neutro Neutraleiter
L	Fase Phase Phase Fase Fase Phase
⏚	Tierra Ground Terre Terra Terra Schutzleiter

5



A	Azul Blue Azul Bleu Blu Blau
-	Negro Black Negro Noir Nero Schwarz
B	Verde Green Verde Vert Verde Grün
+	Rojo Red Vermelho Rouge Rosso Rot

6



A	Azul Blue Azul Bleu Blu Blau
B	Verde Green Verde Vert Verde Grün